



Push Button Kit Accesorio de botón pulsador Kit de bouton-poussoir

Class Clase Classe	Type Tipo Type	NEMA Applications Aplicaciones NEMA Applications NEMA
9999	SA3, SA13	1, 4, 4X & 12

INTRODUCTION

This bulletin contains installation and wiring instructions for: Class 9999 Type SA3 push button kit for NEMA 1, 4 and 12 applications, and Class 9999 Type SA13 push button kit for NEMA 4 and 4X applications.

INTRODUCCIÓN

Este boletín contiene las instrucciones de instalación y cableado de los accesorios de botón pulsador clase 9999 tipo SA3 para las aplicaciones NEMA tipos 1, 4 y 12, y de botón pulsador clase 9999 tipo SA13 para las aplicaciones NEMA tipos 4 y 4X.

INTRODUCTION

Ce bulletin contient les directives d'installation et de câblage pour le kit de bouton-poussoir de classe 9999, type SA3 pour les applications NEMA 1, 4 et 12, et pour le kit de bouton-poussoir de classe 9999, type SA13 pour les applications NEMA 4 et 4X.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARDOUS VOLTAGE

Disconnect all power before working on equipment.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

TENSIÓN PELIGROSA

Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

El incumplimiento de esta precaución podrá causar la muerte o lesiones serias.

TENSION DANGEREUSE

Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION

1. Remove ring nut, locking thrust washer, and trim washer from each control unit.
2. Remove gaskets as required to compensate for cover or panel thickness (see Table 1). Ensure the rubber gasket is on top of the stack, so that it bears on the inside of the cover when the unit is installed.
3. Remove the closing plates from selected control unit mounting holes in cover of device. The red STOP button must be located to right of or below START button.
4. Insert the control units through the cover from the rear. Make sure that the rubber gaskets are in place and are against the inside of the cover to prevent leakage. The terminals on the control unit contact blocks will be on the top of the assembly.

INSTALACIÓN

1. Retire la tuerca arillo, roldana de seguridad de bloqueo y roldana del marco de cada una de las unidades de control.
2. Retire los empaques que sean necesarios para compensar el espesor del frente o tablero (consulte la tabla 1). Asegúrese de que el empaque de hule se encuentre en la parte superior de la pila para que toque el interior del frente cuando esté instalada la unidad.
3. Retire del frente del dispositivo las placas de cierre de los agujeros de montaje de las unidades de control seleccionadas. El botón rojo de STOP (PARO) debe estar ubicado a la derecha o debajo del botón de START (ARRANQUE).
4. Inserte las unidades de control a través del frente por la parte posterior. Asegúrese de que los empaques de hule estén en su sitio y firmes sobre la parte interior del frente para evitar fugas. Las terminales en los bloques de contacto de las unidades de control deberán estar ubicadas en la parte superior del ensamble.

INSTALLATION

1. Enlever l'écrou de blocage, la rondelle de butée de verrouillage et la rondelle de garniture de chaque unité de commande.
2. Enlever autant de joints qu'il est nécessaire pour compenser l'épaisseur du couvercle ou du panneau (se reporter au tableau 1). S'assurer que le joint en caoutchouc se trouve sur la partie supérieure de la pile et qu'il s'appuie sur l'intérieur du couvercle lorsque l'unité est installé.
3. Enlever les plaques de fermeture des trous de montage des unités de commande sélectionnées, qui se trouvent dans le couvercle du dispositif. Le bouton rouge STOP (ARRÊT) doit se trouver à la droite ou au-dessous du bouton START (MARCHE).
4. Insérer les unités de commande à travers le couvercle par l'arrière. S'assurer que les joints en caoutchouc sont à leur place et reposent contre l'intérieur du couvercle, afin d'éviter des fuites. Les bornes des blocs de contacts des unités de commande doivent se trouver sur la partie supérieure de l'ensemble.



5. Install legend plates on the control units. Discard the locking thrust washer and trim washer—they are not used with Type KN or SKN legend plates. Align the tab on the legend plate with the slots in the control unit and cover.
6. Install the ring nuts and torque to 72–96 lb-in (8.2–10.8 N•m). Use a Class 9001 Type K95 ring nut wrench.

WIRING

The wire harness is color coded to ensure proper connections and is long enough to cover many applications. Cut the wires and sleeving to length as required. Use the two adhesive backed wire clips to secure wire harness to enclosure cover and hinge-side wall. Small enclosures require only one wire clip attached to the enclosure wall. Offsetting the side wall clip 6 to 8 inches below the control unit or cover clip permits the harness to flex smoothly as the cover is opened and closed.

Form FT

With **Form FT, F4T, or FF4T**, the coil is supplied by a fused control transformer in the same enclosure as the device.

1. Connect the black and yellow wires to terminals 2 and 3 on the device.
2. If secondary fuse is provided (Form FT or FF4T), connect the red wire to terminal 1 on the control fuse block as shown in Figure 1. If there is no secondary fuse (Form F4T), connect the red wire to terminal X1 of the control transformer.
3. Ensure that a wire connects X2 of the control transformer to X2 of the starter or contactor. If you are converting a device from common control, be sure to remove the wire from COM to L2 (Figure 4).

5. Coloque las placas leyenda en las unidades de control. Deseche la roldana de seguridad de bloqueo y la roldana del marco puesto que no se utilizan con las placas leyenda tipo KN o SKN. Alinee la lengüeta que se encuentra en la placa leyenda con las ranuras ubicadas en la unidad de control y el frente.
6. Instale las tuercas arillo y apriételas a 8,2–10,8 N•m (72–96 lbs-pulg) con una llave para tuercas arillo clase 9001 tipo K95.

CABLEADO

El arnés de cables está codificado por colores para que no haya errores en las conexiones y es lo suficientemente largo como para adaptarse a varias aplicaciones. Corte los cables y aislamientos a la medida necesaria. Utilice los dos clips para cables con adhesivo para asegurar el arnés de cables al frente del gabinete y a la pared del lado abisagrado. Los gabinetes pequeños necesitan la instalación de un solo clip para cables en la pared del gabinete. Un desplazamiento de 15 a 20 cm (6 a 8 pulg) del clip en la pared lateral debajo de la unidad de control o del clip en el frente permite el movimiento suave de los cables a través del clip a medida que se abre y se cierra el frente.

Forma FT

En la **forma FT, F4T o FF4T**, la bobina es alimentada por un transformador de control con fusibles que se encuentra ubicado en el mismo gabinete que el dispositivo.

1. Conecte los conductores negro y amarillo a las terminales 2 y 3 situadas en el dispositivo.
2. Si un fusible secundario está provisto (forma FT o FF4T), conecte el conductor rojo a la terminal 1 situada en el bloque de fusibles de control, tal como se muestra en la figura 1. Si no hay ningún fusible secundario (forma F4T), conecte el conductor rojo a la terminal X1 del transformador de control.
3. Asegúrese de que un cable conecte X2 en el transformador de control y X2 en el arrancador o contactor. Si está realizando la conversión de un dispositivo procedente del control común, asegúrese de quitar el cable entre COM y L2 (figura 4).

5. Installer les plaques à légende sur les unités de commande. Jeter la rondelle de butée de verrouillage et la rondelle de garniture qui ne sont pas utilisées avec les plaques à légendes de type KN et SKN. Aligner la languette de la plaque à légende avec les rainures de l'unité de commande et du couvercle.
6. Installer les écrous de blocage et les serrer entre 8,2 et 10,8 N•m (72 et 96 lb-po) à l'aide d'une clé de blocage de classe 9001, type K95.

CÂBLAGE

Le faisceau de câble est codé par couleur pour assurer de bonnes connexions. Il est aussi suffisamment long pour être utilisé dans de nombreuses applications. Couper les fils et les gaines à la longueur requise. Utiliser les deux serre-fils autocollants pour fixer le faisceau contre le couvercle du coffret et la paroi du côté charnières. Les petits coffrets ne nécessitent qu'un serre-fil fixé contre la paroi du coffret. Afin de permettre au faisceau de se plier normalement lorsqu'on ouvre ou ferme le couvercle, placer le serre-fil de la paroi latérale 15 à 20 cm (6 à 8 po) au-dessous de l'unité de commande ou de l'attache du couvercle.

Forme FT

Dans le cas des **formes FT, F4T ou FF4T**, la bobine est alimentée par un transformateur de commande à fusibles intégré dans le coffret du dispositif.

1. Raccorder les fils noir et jaune aux bornes 2 et 3 du dispositif.
2. Si un fusible secondaire est fourni (forme FT ou FF4T), raccorder le fil rouge à la borne 1 du bloc de fusibles de commande comme indiqué à la figure 1. S'il n'y a pas de fusible secondaire, (forme F4T), raccorder le fil rouge à la borne X1 du transformateur de commande.
3. S'assurer qu'un fil raccorde X2 du transformateur de commande à X2 du démarreur ou contacteur. S'il s'agit de la conversion d'un dispositif de commande commune, ne pas oublier d'enlever le fil reliant la borne COM à la borne L2 (figure 4).

Table / Tabla / Tableau 1 : Gasket Selection / Selección de empaques / Utilisation des joints

Panel Thickness / Espesor del tablero / Épaisseur de panneau	No. of Spacers / Cantidad de espaciadores / Nombre d'entretoises
1/16 in / pulg / po (2 mm)	3
1/8 in / pulg / po (3 mm)	2
3/16 in / pulg / po (5 mm)	1
1/4 in / pulg / po (6 mm)	0

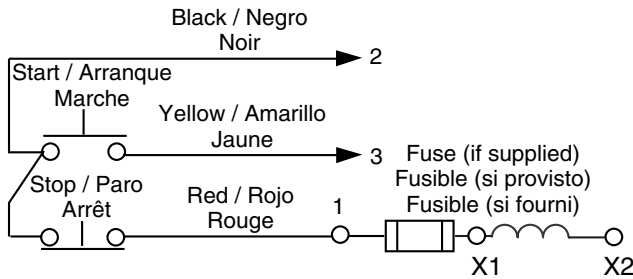


Figure / Figura / Figure 1 :
Form FT / Forma FT / Forme FT

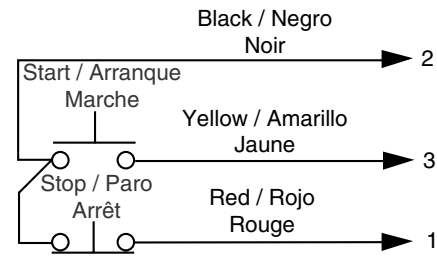


Figure / Figura / Figure 2 :
Common Control / Control común / Commande commune

Common Control

With **common control**, the coil is operated at line voltage. Connect the black, yellow, and red wires to terminals 2, 3, and 1 (Figure 2).

Separate Control

With **separate control**, the coil is operated from a separate, external control voltage source.

1. Install terminal block on front of contactor or starter per instructions below. This provides a fixed tie point for the red wire and one line of separate control voltage.
2. Connect black, yellow, and red wires to terminals 2, 3A, and 1A (Figure 3). When adding a pilot light, connect the yellow wire to terminal 3 on device.
3. Remove wire from L2 to overload relay terminal COM (Figure 4).

Control común

Con el **control común**, la bobina funciona con la tensión de línea. Conecte los conductores negro, amarillo y rojo a las terminales 2, 3 y 1 (figura 2).

Control separado

Con el **control separado**, la bobina funciona desde una fuente de tensión de control externo y separado.

1. Instale el bloque de terminales en la parte frontal del contactor o arrancador de acuerdo con las instrucciones detalladas a continuación. Esto proporciona un punto fijo de amarre para el conductor rojo y una línea de tensión de control separado.
2. Conecte los conductores negro, amarillo y rojo a las terminales 2, 3A y 1A (figura 3). Cuando agregue una lámpara piloto, conecte el conductor amarillo a la terminal 3 situada en el dispositivo.
3. Quite el conductor entre L2 y COM en la terminal del relevador de sobrecarga (figura 4).

Commande commune

Dans le cas d'une **commande commune**, la bobine fonctionne sur la tension de ligne. Raccorder les fils noir, jaune et rouge aux bornes 2, 3 et 1 (figure 2).

Commande séparée

Dans le cas d'une **commande séparée**, la bobine fonctionne à partir d'une source de tension de commande externe et indépendante.

1. Installer le bornier à l'avant du contacteur ou du démarreur, conformément aux directives ci-dessous. Cette méthode fournit un point de raccordement pour le fil rouge et une ligne de tension de commande séparée.
2. Raccorder les fils noir, jaune et rouge aux bornes 2, 3A et 1A (figure 3). Pour ajouter une lampe témoin, raccorder le fil jaune à la borne 3 du dispositif.
3. Enlever le fil raccordant L2 à la borne de relais de surcharge COM (figure 4).

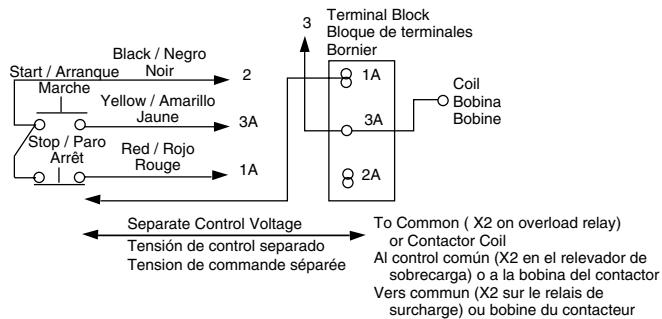


Figure / Figura / Figure 3 :
Separate Control / Control separado / Commande séparée

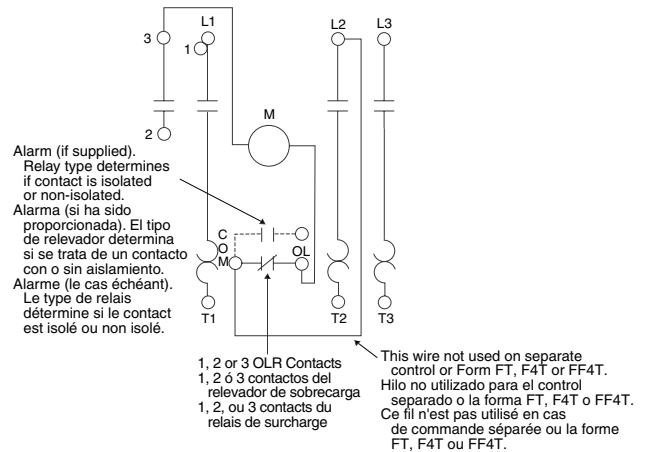


Figure / Figura / Figure 4 :
3-Pole Starter / Arrancador de tres polos / Démarreur tripolaire

INSTALLATION OF TERMINAL BLOCK

For Size 00 to 2 starters or contactors:

1. Remove lead from left coil terminal on controller.
2. Remove and discard left terminal screw and lug.
3. Press terminal block into place on front of controller (Figure 5) and attach terminal directly above 1A of terminal block to left coil terminal with 6-32 x 1/4 screw assembly provided.
4. Reattach lead from Step 1 to terminal 3A on installed terminal block.

INSTALACIÓN DEL BLOQUE DE TERMINALES

Para los arrancadores o contactores tamaños 00 a 2:

1. Quite el conductor de la terminal izquierda de la bobina en el controlador.
2. Quite y deseche el tornillo y la zapata de la terminal izquierda.
3. Presione el bloque de terminales hasta encajar en su sitio en la parte frontal del controlador (figura 5) y conecte la terminal situada directamente sobre 1A del bloque de terminales, a la terminal izquierda de la bobina con el ensamble de tornillo de 6-32 x 1/4 provisto.
4. Vuelva a conectar el conductor que retiró en el paso 1 a la terminal 3A que se encuentra en el bloque de terminales instalado.

INSTALLATION DU BORNIER

Pour les démarreurs ou les contacteurs de taille 00 à 2 :

1. Enlever le conducteur de la borne gauche de la bobine du contrôleur.
2. Enlever et mettre au rebut la vis et la cosse de la borne gauche.
3. Appuyer sur le bornier pour le mettre en place à l'avant du contrôleur (figure 5). Attacher la borne juste au-dessus du point 1A du bornier à la borne gauche de la bobine avec l'assemblage de vis fourni de 6-32 x 1/4.
4. Reconnecter le conducteur déconnecté à l'étape 1 à la borne 3A du bornier installé.

For Size 3 and 4 starters or contactors:

1. Remove lead from left coil terminal on controller.
2. Connect the terminal block adapter to the terminal block with the 6-32 x 1/4 screw assembly provided.

*NOTE: For **Size 4** only, you must cut 1/2 in from terminal block adapter (Figure 5).*

3. Loosen left coil terminal screw and slide fork end of adapter under screw.
4. Press terminal block into place and secure screw on terminal directly above "1A" of terminal block. Then secure screw on left coil terminal.

Para los arrancadores o contactores tamaños 3 y 4:

1. Quite el conductor de la terminal izquierda de la bobina en el controlador.
2. Conecte el adaptador del bloque de terminales al bloque de terminales con el ensamble de tornillo de 6-32 x 1/4 provisto.

*NOTA: Para el **tamaño 4** solamente, corte 12,7 mm (1/2 pulg) del adaptador del bloque de terminales (figura 5).*

3. Afloje el tornillo de la terminal izquierda de la bobina y deslice el extremo con horquilla del adaptador debajo del tornillo.
4. Presione el bloque de terminales hasta encajar en su sitio y asegure el tornillo de la terminal que se encuentra directamente sobre "1A" en el bloque de terminales. Después, asegure el tornillo que se encuentra en la terminal izquierda de la bobina.

Pour les démarreurs ou les contacteurs de tailles 3 et 4 :

1. Enlever le conducteur de la borne gauche de la bobine du contrôleur.
2. À l'aide de l'assemblage de vis de 6-32 x 1/4 fourni, raccorder l'adaptateur de bornier au bornier.

*REMARQUE: Pour la **taille 4** seulement, couper 12,7 mm (1/2 po) de l'adaptateur de bornier (figure 5).*

3. Desserrer la vis de la borne gauche de la bobine et glisser l'extrémité fourchue de l'adaptateur sous la vis.
4. Appuyer sur le bornier pour le mettre en place et serrer la vis sur la borne qui se trouve directement au-dessus de «1A» du bornier. Fixer ensuite la vis de la borne gauche de la bobine.

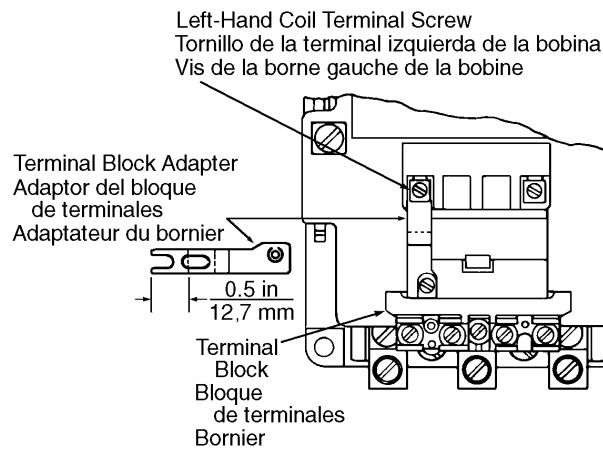


Figure / Figura / Figure 5 :Terminal Block / Bloque de terminales / Bornier

Table / Tabla / Tableau 1 : Contact Ratings / Valores nominales del contacto / Valeurs nominales des contacts

NEMA Rating / Val. nom. NEMA / Val. nom. NEMA	Maximum Application Voltage / Tensión máxima de aplicación / Tension maximale d'application	Thermal Continuous Current / Corriente continua térmica / Courant thermique continu	Maximum Current Make/Break (35% power factor) / Corriente máxima de cierre/apertura (factor de potencia del 35%) / Courant maximum de fermeture/ d'ouverture (facteur de puissance 35 %)	Rated VA / VA nominales / VA nominaux	
				Make / Cierre / Fermeture	Break / Apertura / Ouverture
A600	600 V~	10 A	[1]	7200 VA	720 VA

- [1] For application voltages between 120 and 600 V, the maximum make and break currents are obtained by dividing the rated volt-amperes by the application voltage. For application voltages below 120 V, the maximum make current is the same as for 120 V, and the maximum break current is obtained by dividing the break volt-amperes by the application voltage, but the current values are not to exceed the thermal continuous current.
- [1] Para obtener las corrientes máximas de cierre y apertura para tensiones de aplicación entre 120 y 600 V~, divida los volt-amperes nominales por la tensión de la aplicación. Para las tensiones de aplicación inferiores a 120 V~, la corriente máxima de cierre es la misma que para 120 V~ y la corriente máxima de apertura se obtiene dividiendo los volt-amperes de la apertura por la tensión de la aplicación; pero los valores de la corriente no deberán exceder la corriente continua térmica.
- [1] Pour les tensions d'application comprises entre 120 et 600 V, les courants maximums de fermeture et d'ouverture sont obtenus en divisant les volts-ampères par la tension d'application. Pour les tensions d'application au-dessous de 120 V, le courant maximum de fermeture est le même que pour le 120 V, et le courant maximum d'ouverture est obtenu en divisant les volts-ampères d'ouverture par la tension d'application, mais les valeurs de courant ne doivent pas excéder le courant thermique continu.

Electrical equipment should be serviced only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. This document is not intended as an instruction manual for untrained persons.

Square D Company
 8001 Highway 64 East
 Knightdale, NC 27545
 1-888-Square D (778-2733)
 www.squared.com

Solamente el personal especializado deberá prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material. Este documento no deberá utilizarse como un manual de instrucciones por aquéllos sin capacitación adecuada.

Importado en México por:
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. Javier Rojo Gómez 1121-A, Col. Gpe. del Moral
 09300, México, D.F. Tel. 5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel. Ce document n'est pas destiné à servir de manuel d'utilisation aux personnes sans formation.

Schneider Canada Inc.
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 (416) 752-8020
 www.schneider-electric.ca